



Prot.: 06/REL

Roma, 22 gennaio 2015

English ([click here](#))

Français ([cliquez ici](#))

Español ([haga click aqui](#))

Italiano ([clicca qui](#))





Verbale del Gruppo di lavoro (GL5) Valutazione dell'impatto socio-economico della Riforma della PCP negli SM

Spalato, Hotel Atrium, 7 ottobre 2014

Presenti: vedi lista in allegato

Coordinatore: Antonio Pucillo

1. Il coordinatore illustra la lettera già inviata ai partecipanti in cui riassume il lavoro svolto finora, in particolare sull'attività di pescaturismo all'interno dei vari Stati Membri con l'intento di predisporre le basi per un eventuale regolamento europeo sull'attività di pescaturismo nel Mediterraneo. Inoltre, auspica che si possa aggiornare i dati relativi agli aspetti socioeconomici nei vari Stati membri e redigere un inventario degli attrezzi della piccola pesca.
2. La rappresentante KGZS fa una panoramica sull'attività di pescaturismo in Slovenia e sul gettito che questa attività produce. Inoltre comunica che è in corso un progetto con l'Italia per confrontare le buone pratiche attuate nei due diversi Paesi. Sulla base dei risultati di questo progetto verranno redatte delle linee guida in Slovenia.
3. Il rappresentante del Ministero Croato comunica che in Croazia ci sono due tipologie di pescaturismo: una in cui il pescatore professionale può richiedere un'autorizzazione al Ministero dell'Agricoltura per portare a bordo i turisti e un'altra in cui è possibile affittare imbarcazioni per battute di pesca giornaliera in cui i turisti possono effettivamente pescare, ma per ciascuno di essi è necessario un permesso quotidiano o una licenza di pesca sportiva o ricreativa valido per più giorni e le catture non possono essere commercializzate.
4. Il coordinatore comunica che in Italia la legge sul pescaturismo è stata modificata e che quindi le due attività (professionale e pescaturismo) sono collaterali, ma è necessario adempiere agli obblighi igienico-sanitari previsti e di ammodernamento delle imbarcazioni.
5. Il rappresentante della FBCP comunica che in Spagna si sta cercando di regolamentare l'attività di pescaturismo. Propone di concentrare i lavori di questo gruppo di lavoro sulle caratteristiche della pesca artigianale nel bacino Mediterraneo.
6. Il coordinatore ricorda che nell'ordine del giorno è prevista la discussione su un catalogo delle attività di pesca artigianale e propone di elaborare un questionario. Inoltre, chiede di identificare altre attività, in aggiunta al pescaturismo per rilanciare il settore. Il Segretario esecutivo, quindi, propone di impostare subito il questionario e chiede ai presenti di definirne le voci



8. Il rappresentante della FBCP propone di inserire: modalità di pesca, stagionalità, campagna di pesca, le specie catturate, la localizzazione, l'uso degli attrezzi di pesca, la legislazione in vigore, la descrizione degli attrezzi.

9. Il coordinatore ci tiene a precisare che l'attività di pescaturismo non sostituisce quella professionale, ma la integra.

10. Il rappresentante di EMPA concorda con la proposta suggerita da FBCP di redigere un catalogo.

11. Il rappresentante della FNCCP ribadisce che il pescaturismo rappresenta solo un piccolo aiuto ed auspica che il ministero Spagnolo rediga il prima possibile una legge ad hoc e soprattutto si trovino i mezzi necessari per agevolare l'uscita da una crisi permanente che sta mettendo a dura prova la sopravvivenza della pesca professionale

12. Il rappresentante del CRPMEM Corse comunica che nella Francia Mediterranea il pescaturismo rappresenta un reddito pari a 4000 euro a stagione, ma ha soprattutto una funzione educativa in quanto aiuta a far conoscere il settore. Infatti, sostiene che è giunto il momento di rilanciare la figura del pescatore mediterraneo, che per l'80% è di tipo artigianale. Alla luce di quanto esposto supporta la proposta di redigere questo catalogo che aiuterà a far conoscere le caratteristiche della pesca in questo bacino.

13. La rappresentante della HGK ritiene importante sostenere che lo scopo principale della riforma della PCP sia la conservazione delle risorse, ma allo stesso tempo ritiene importante identificare misure tecniche che abbiano effetti positivi sugli stock senza che queste abbiano ripercussioni negative sul settore, come ad esempio è avvenuto con la raccomandazione della CGPM sui piccoli pelagici nella GSA17, dove sono stati consentiti soltanto 180gg di pesca, senza chiedere parere sia al SAC che agli stakeholders.

14. Il coordinatore passa la parola all'assistente esecutivo che illustra il questionario e chiede ai presenti di proporre eventuali modifiche o aggiunte alle voci.

15. Sulla base degli interventi esposti, dell'importanza degli attrezzi utilizzati in un bacino caratterizzato dalla multi-specificità e dalla lunghezza dell'imbarcazione (≥ 12 mt) viene deciso di includere le seguenti voci, suddivise per ogni Paese e tipo di attrezzo, specificando il nome dell'attrezzo, dandone una breve descrizione, indicando le specie bersaglio, l'area di pesca, la stagionalità e la legislazione in vigore.

16. Il coordinatore comunica che il Segretariato invierà il questionario ai partecipanti che saranno tenuti a nominare un responsabile per ogni Paese, non essendoci altri interventi conclude i lavori e ringrazia gli interpreti alle 17:20.



Rapport du Groupe de travail (GT5) Évaluation de l'impact socio-économique de la réforme de la PCP dans les EM

Split, Hôtel Atrium, le 7 Octobre, 2014

Présents: voir liste ci-jointe

Coordinateur: M. Antonio Pucillo

1. Le coordinateur illustre la lettre déjà envoyée aux participants qui résume le travail accompli jusqu'à présent, notamment sur l'activité de pêche-tourisme dans les différents États membres dans le but de servir de base à une éventuelle réglementation européenne sur l'activité de pêche-tourisme en Méditerranée. En outre, il espère de pouvoir mettre à jour les données sur les aspects socio-économiques dans les différents États membres et de dresser un inventaire des engins de la petite pêche.
2. La représentante de KGZS illustre la situation de l'activité du pêche-tourisme en Slovénie et les recettes que cette activité produit. Elle précise également qu'il y a un projet en cours avec l'Italie visant à la comparaison des bonnes pratiques mises en œuvre dans les deux pays. Sur la base des résultats de ce projet, des lignes directrices seront élaborées en Slovénie.
3. Le représentant du Ministère Croate annonce qu'en Croatie il y a deux types de pêche-tourisme: dans un cas le pêcheur professionnel peut demander une autorisation au Ministère de l'Agriculture pour transporter à bord les touristes et dans un autre on peut louer des bateaux pour des excursions de pêche quotidiennes où les touristes peuvent effectivement pêcher, mais pour les deux type il faut un permis journalier ou une licence de pêche pluri quotidienne récréative ou sportive et les captures ne peuvent pas être commercialisées.
4. Le coordinateur explique qu'en Italie la loi sur pêche-tourisme a changé et donc les deux activités (pêche professionnelle et récréative) sont strictement liées, mais il est nécessaire de remplir les obligations prévues à l'assainissement et la modernisation des navires.
5. Le représentant de la FBCP informe les autres participants que l'Espagne essaye de réglementer l'activité de pêche-tourisme. Il propose de concentrer les travaux du groupe de travail sur les caractéristiques de la pêche artisanale dans le bassin méditerranéen.
6. Le coordinateur fait noter que dans l'ordre du jour le débat sur un catalogue des activités de la pêche artisanale a été prévu et propose donc d'élaborer un questionnaire. Aussi, il demande d'identifier d'autres activités, en plus au pêche-tourisme pour relancer le secteur. Le Secrétaire exécutif propose donc de rédiger immédiatement le questionnaire et demande aux participants de définir les questions.



8. Le représentant de la FBCP propose d'inclure: les méthodes de pêche, les saisons, la campagne de pêche, les espèces capturées, les zones, l'utilisation d'engins de pêche, la législation en vigueur, la description des engins.

9. Le coordonnateur tient à souligner que l'activité de pêche-tourisme ne remplace pas celle professionnelle, mais elle l'intègre.

10. Le représentant de l'EMPA exprime son avis favorable sur la proposition suggérée par FBCP de dresser un catalogue.

11. Le représentant de la FNCCP rappelle que le pêche-tourisme ne représente qu'une petite aide, et il espère que le Ministère espagnol élabore dès que possible, une éventuelle loi ad hoc, et surtout que l'on trouve les moyens pour faciliter la fin d'une crise permanente qui soumit à rude épreuve la survie de la pêche professionnelle.

12. Le représentant du CRPMEM Corse annonce que dans France méditerranéenne, le pêche-tourisme représente un revenu de 4000 euros par saison, mais il s'agit d'une activité qui a surtout une fonction éducative car cela contribue à partager la connaissance du secteur. En fait, il estime qu'il est temps de relancer le rôle du pêcheur méditerranéen, qui, pour 80% est un pêcheur artisanal. À la lumière de ce qui précède, il exprime son avis favorable sur la proposition de dresser ce catalogue qui permettra de connaître les caractéristiques de la pêche dans ce bassin.

13. La représentant de la HGK estime qu'il est important de maintenir que l'objectif principal de la réforme de la PCP est la conservation des ressources, mais elle estime aussi qu'il est important d'identifier les mesures techniques qui ont des effets positifs sur les stocks en évitant les impacts négatifs sur le secteur, comme par exemple dans le cas de la recommandation de la CGPM sur les petits pélagiques dans GSA17, où seulement 180 jours de pêche ont été autorisés, sans demander l'avis du SAC ni des parties prenantes.

14. Le coordinateur donne la parole à l'assistante exécutif qui illustre le questionnaire et demande aux participants de proposer des modifications ou des intégrations aux questions.

15. Sur la base des interventions exposée et de l'importance des engins de pêche utilisés dans un bassin caractérisé par la multi-spécificité et la longueur du bateau ($> = < 12m$) il a été décidé d'inclure les éléments suivants, divisé par chaque pays et type d'engin spécifiant le nom de l'engin, en fournissant une brève description, indiquant les espèces cibles, les zones de pêche, la saisonnalité et la législation en vigueur.

16. Le coordinateur informe que le Secrétariat enverra le questionnaire aux participants qui seront invités à nommer un responsable pour chaque pays, personne ne demandant la parole il termine les travaux et remercie les interprètes à 17:20.



Acta del Grupo de Trabajo (GT5) Evaluación del impacto socio-económico de la Reforma de la PPC en los EM

Split, Hotel Atrium, 7 de octubre de 2014

Asistentes: Ver listado anexo

Coordinador: Antonio Pucillo

1. El coordinador ilustra la carta enviada a los asistentes en la que resume el trabajo llevado a cabo hasta ahora sobre todo en cuanto a las actividades de pesca turística en los Estados miembros, con el objetivo de elaborar las bases para un posible reglamento europeo sobre dichas actividades en el Mediterráneo. Espera además que puedan actualizarse los datos relativos a los aspectos socio-económicos en los Estados miembros y redactarse un inventario de las artes de la pesca artesanal.
2. La representante de KGZS presenta una panorámica de las actividades de pesca turística en Eslovenia y de los beneficios económicos que de ellas proceden. Comunica además que, junto con Italia, están desarrollando un proyecto para comparar las buenas prácticas actuadas en los dos países y que, sobre la base de los resultados, Eslovenia procederá a la elaboración de unas líneas guía.
3. El representante del Ministerio Croato informa que en su País existen dos tipos de pesca turística: una en la que el pescador profesional puede solicitar una autorización al Ministerio de Agricultura para llevar turistas a bordo y otra que permite alquilar buques para mareas diarias en las que los turistas pueden efectivamente pescar, pero cada uno de ellos necesita una licencia de pesca recreativa o deportiva válida durante mas días y sus capturas no pueden comercializarse.
4. El coordinador informa que en Italia la ley sobre pesca turística ha sido modificada y por lo tanto las dos actividades (profesional y turística) son colaterales, pero es necesario cumplir con las obligaciones higiénicas y sanitarias previstas, así como de modernización de los buques.
5. El representante de FBCP comunica que España está tratando de reglamentar la actividad de pesca turística. Propone centrar las actividades de este grupo de trabajo en las características de la pesca artesanal en la cuenca del Mediterráneo.
6. El coordinador recuerda que el orden del día prevé el debate de un catálogo de las actividades de pesca artesanal y propone elaborar un formulario de preguntas. Opina que además de la pesca turística habría que identificar otras actividades para relanzar el sector. El Secretario Ejecutivo sugiere por lo tanto la impostación inmediata del formulario y pide la colaboración de los presentes para la definición de las diferentes voces.
8. El representante de FBCP propone introducir: modalidad de pesca, estacionalidad, campaña de pesca, especies capturadas, localización, descripción de las artes de pesca, utilización de las mismas y legislación vigente.



9. El coordinador quiere señalar que la actividad de pesca turística no pretende sustituirse a la profesional, sino que la integra.

10. El representante de EMPA concuerda con la propuesta de FBCP.

11. El representante de FNCCP reitera que la pesca turística representa solo una pequeña ayuda y espera que el Ministerio Español redacte cuanto antes una ley específica y sobre todo que se hallen los recursos necesarios para favorecer la salida de una crisis permanente que está poniendo duramente a prueba la supervivencia de la pesca profesional.

12. El representante de CRPMEM Corse señala que en el Mediterráneo francés la pesca turística genera una rentabilidad de 4.000 euros en cada estación y, sobre todo, que desarrolla una función educativa fomentando los conocimientos sobre el sector. De hecho opina que ha llegado el momento de relanzar la figura del pescador mediterráneo, que es en un 80% de tipo artesanal. A la luz de estas consideraciones apoya la propuesta de la redacción del catálogo que ayudará a difundir los conocimientos acerca de las características de la pesca en esta cuenca.

13. La representante de HGK considera importante recordar que el objetivo principal de la reforma de la PPC es la conservación de los recursos, pero estima igualmente importante identificar medidas técnicas que surtan efectos positivos sobre las poblaciones, evitando repercusiones negativas en el sector, como pasó por ejemplo con la recomendación de la CGPM sobre los pequeños pelágicos en la GSA17, donde se autorizaron solo 180 días de pesca sin pedir la opinión del SAC ni de las partes interesadas.

14. El coordinador cede la palabra al asistente ejecutivo que ilustra el formulario y pregunta a los presentes si quieren proponer eventuales modificaciones o añadir otras voces.

15. Sobre la base de las intervenciones expuestas y de la importancia de las artes utilizadas en una cuenca caracterizada por la multi-especificidad y por la eslora del buque (≥ 12 mt), se decide incluir las siguientes voces repartidas por Países y tipo de arte de pesca, especificando el nombre del arte, describiéndola brevemente, indicando las especies objetivos, el área de pesca, la estacionalidad y la legislación vigente.

16. El coordinador comunica que la Secretaría enviará el formulario a los participantes que deberán elegir a un responsable para cada País. Finalmente, no quedando otras intervenciones, agradece la labor de los intérpretes y cierra la sesión de trabajo a las 17.20h.



Report of the Working Group (WG 5) Assessment of the socio-economic impact of the reform to the CFP in the Member States

Split, Hotel Atrium, October 7, 2014

Participants: see attached list

Coordinator: Anthony Pucillo

1. The coordinator illustrated the letter already sent to participants summarizing the work carried out so far, with particular reference to the fishing tourism activities within the various Member States, in order to provide the basis for a possible European regulation on fishing tourism in the Mediterranean. Moreover, he expressed the hope that it would be possible to update the data on socio-economic issues in the various Member States and prepare an inventory of the gears used in small-scale fisheries.
2. The KGZS representative provided an overview on fishing tourism activity in Slovenia and the revenue that it produces. She also informed the meeting that there is an ongoing project with Italy comparing the best practices implemented in the two countries. Based on the results of this project, guidelines will be drawn up in Slovenia.
3. The representative of the Croatian Ministry announced that in Croatia there are two types of fishing tourism: one in which the professional fisherman can request an authorization from the Ministry of agriculture to bring the tourists on board to attend fishing and another in which it is possible to rent vessels where tourists can actually fish, but each of them requires a daily or multi day recreational or sport license and the catches cannot be commercialized.
4. The coordinator stated that in Italy the law on fishing tourism has changed and therefore the two activities (professional and recreational fishing) are collateral, but it is necessary to abide by the obligations concerning sanitation, hygiene and the modernisation of vessels.
5. The FBCP representative announced that Spain is trying to regulate fishing tourism activities. He proposed to focus the working group's discussion on the characteristics of small-scale fisheries in the Mediterranean basin.
6. The coordinator noted that the agenda also foresees discussion on a catalogue of small-scale fisheries activities and he proposed the development of a questionnaire. He also spoke of the need to identify other activities, in addition to fishing tourism, to revive the sector. The Executive Secretary therefore proposed the immediate preparation of the questionnaire and asked those present to define the points to be covered.



7. The representative of FBCP proposed the inclusion of: fishing methods, seasonal fishing, the species caught, the location, the use of fishing gear, the legislation in force, the description of the tools.
8. The coordinator pointed out that fishing tourism does not replace professional fisheries, it supplements them.
9. The representative of EMPA agreed with the proposal suggested by FBCP to draw up a catalogue.
10. The FNCCP representative reiterated that fishing tourism only represents a little relief for the sector, and expressed the hope that the Spanish Ministry would draw up an *ad hoc* law as soon as possible, and above all find the necessary resources that would help bring the permanent crisis to an end, as it is putting the very survival of commercial fisheries at risk.
11. The representative of CRPMEM Corsica informed the meeting that in the French Mediterranean fishing tourism represents an income of 4,000 Euros per season, but its primary function is educational as it helps to raise awareness of the sector. He supported the revival of the Mediterranean fisher as an important figure, and 80% of those involved are small-scale. In light of the above he agreed with the proposal to draw up this catalogue, which will improve understanding of the characteristics of fisheries in this basin.
12. The HGK representative recalled that the main purpose of the reform to the CFP is the conservation of resources. She also reiterated the importance of identifying technical measures that have positive effects on the stocks without having a negative impact on the sector, as occurred with the GFCM recommendation on small pelagics in GSA17, where only 180 fishing days were allowed, without asking the SAC or the stakeholders' opinion.
13. The coordinator passed the floor to the executive assistant who illustrated the questionnaire and asked those present to propose any changes or additions to the elements indicated.
14. On the basis of interventions and on the importance of the gear used in a basin characterized by multi-specificity and by vessel length ($> = < 12\text{m}$), it was decided to include the following items, divided by country and type of gear, specifying the name of the gear, giving a brief description, indicating the target species, fishing area, seasonality and the legislation in force.
15. The coordinator informed the meeting that the Secretariat would send the questionnaire to the participants, who should appoint a person to be responsible for each country. As there were no further matters to discuss, the meeting was closed at 17:20 and the coordinator thanked the interpreters.